

In BKMS haben die meisten Verben einen unvollendeten (imperfektiven – *ipf*) und einen vollendeten (perfektiven – *pf*) Aspekt.

Dadurch ergibt sich eine ganze Reihe der sog. Verbpaaren, mit je zwei leicht bis stark von einander abweichenden Formen, obwohl die Paare meistens dasselbe bedeuten (wenn man sie ins Deutsche übersetzt).¹

unvollendeter Aspekt – <i>ipf</i> nèsvršeni vîd („nsv“)	vollendeter Aspekt – <i>pf</i> svřšeni vîd („sv“)
Handlung, Vorgang oder Zustand	
↓	↓
dauert	ist oder wird abgeschlossen (die ursprüngliche und häufigste Bedeutung)
wiederholt sich	drückt den Anfang aus
ist als ein Fakt ausgedrückt, Dauer, Anfang oder Ende sind unwichtig	ist von kurzer Dauer oder einmalig
findet gerade jetzt statt (Präsens)	wird regelmässig/normalerweise abgeschlossen

Das Deutsche weist manchmal ähnliche Muster auf (nur illustrativ zum Einstieg!):

	BKMS ipf	Dt. präfigiert – BKMS pf (präfigiert)	Präfix
Dt.	schneiden	abschneiden, wegschneiden	ab-, weg-
BKMS	sjěci / sěci rězati	òdsjeći / òdseći òdrezati	od-
Dt.	schlafen	einschlafen	ein-
BKMS	spávati	zàspati	za- (mit der im BKMS arch./lit. ipf-Form <i>spàti</i>)
Dt.	reisen	abreisen, anreisen	ab-, an-
BKMS	putòvati	otputòvati, doputòvati	od- (→ ot-), do-

Aber:

BKMS ipf	BKMS pf	Dt.
ráđiti	uráđiti	machen, tun
kùhati / kùvati	skùhati / skùvati	kochen
dòlaziti	dóci	kommen
ponávljati	ponòviti	wiederholen
završavati	završiti	beenden, fertig machen
kupòvati	kúpiti	(ein)kaufen
spávati	odspávati	schlafen – kurz schlafen, Nickerchen machen

¹ In unserem Unterricht werden die Aspekte der Verbpaare immer in gleicher Form und Reihenfolge dargestellt: *ipf* – *pf*.

VERWENDUNG

Beide Aspekte kann man ohne Einschränkungen im Perfekt und im Futur verwenden.

Z.B. Perfekt:

Jela sam jabuku. ✓ (es hat gedauert, *oder*: parallel zur anderen Handlung; *oder*: Faktum; Dauer und Resultat unwichtig)

Pojela sam jabuku. ✓ (ich habe den Apfel (auf)gegessen, ich habe die Handlung abgeschlossen)

Einschränkungen und Besonderheiten – Präsens der ipf- und pf-Verben:

1. Nur ipf-Verben im einfachen Präsens

→ Präsens im **Hauptsatz**, **ohne Modalverben**

→ die Handlung, Vorgang oder Zustand ist im Moment des Sprechens aktuell (vgl. z. B. *Gerundium* – *ing-Form* – im englischen Präsens)

jesti, jedem (*ipf*) – essen pojesti, pojedem (*pf*) – aufessen, „fertig essen“, gegessen haben

- Što/šta radiš? Što/šta jedeš? (**sad(a)** - *jetzt*)
- Jedem jabuku. ✓ Pojedem jabuku. ✗

2. Verwendung des **pf-Aspekts** im Präsens ist üblich (nicht zwingend!), wenn man das regelmässige Abschliessen der Handlung betont

òbično ùjutru / ùjutro svàko jùtro / svakog jùtra ùvijek / ùvek za dòručak rèdòvno po pràvilu / K u pràvilu čêsto rijétko / rétko ...	jedem jabuku ✓ pojedem jabuku ✓
--	------------------------------------

3) Vorwiegend (nicht zwingend!) **pf-Verben** in Kombination mit Modalverben (auch im Präsens)

Želim pojesti jabuku. – Želim da pojedem jabuku. ✓

Moram nešto popiti. – Moram nešto da popijem. ✓

Volim pročitati novine poslije/posle posla. – Volim da pročitam novine poslije/posle posla. ✓